



**Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia**

Press Release / Media Invitation

No. 06 PR-19/EoJ

12 February, 2019

Japan-Cambodia Kizuna Festival 2019

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center, is going to organize the 8th Japan-Cambodia Kizuna Festival from 21 to 24 February 2019 at CJCC, which is an annual event organized since 2012 for the purpose of presenting the culture of Japan and Cambodia and promoting further exchanges between the people of both countries. The Embassy of Japan would like to invite all interested media to cover the opening ceremony on *Thursday, 21 February, from 18:30 to 20:00* as well as other events.

The main events of the festival are as follows:

- **Thursday, 21 February**
18:30 - 20:00 The Opening Ceremony: Khmer Traditional Dance, Japanese traditional and modern performance by MINYO GIRLS and Area Rock Styler, Lkhon Khol Wat Svay Andet (Cambodian and International guests are expected to attend.)
- **Friday, 22 February**
14:00 - 15:00 Workshop by JSR
18:00 - 19:00 Concert by MINYO GIRLS
- **Saturday, 23 February**
14:00 - 15:30 Joint Concert by Worldship Orchestra and Angkor Youth Orchestra
18:00 - 19:00 Dance workshop by Area Rock Styler
- **Sunday, 24 February**
09:30 - 11:30 Martial Arts Demonstration (Karate-do, Aiki-do, Kendo and Bokator)
15:00 - 16:00 Let's Cosplay Kizuna by Narutail
17:00 - 20:00 Lkhon Bassacc (Special Show & Lkhon Bassacc Preah Sisovan)

The theme of this year's festival is "**Experience Together**". Under this theme, we will bring more experiences or activities for participants to join in the festival. All of the above-mentioned events will include activities in which participants can do together with artists. In addition, the festival will feature more workshops, such as face-painting of "Lkhon Bassacc", workshop of the world heritage conservation by Japanese Government Team for Safeguarding Angkor, trial of traditional wear of "Chong Kban" and "Yukata", Japanese cultural session for tea ceremony "Sa-do", folding paper "Origami", flower arrangement "Ikebana", and calligraphy "Syo-do", as well as other various activities. The pamphlet with the detailed program of the festival is attached herewith.

We recommend all participants to wear t-shirts or sportswear for joining activities and hope that through the activities, they feel closer to Japan and deepen their understanding of Cambodian and Japanese culture.

For media registration and inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: info.jpn@pp.mofa.go.jp. For more information of the festival, please visit the Facebook account “Japan Cambodia Kizuna”.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023 217 161

Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp

Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន
និង លិខិតអញ្ជើញអ្នកសារព័ត៌មាន

No. 06 PR-19/EoJ

ថ្ងៃទី១២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩

មហោស្រពគីហ្សូណាជប៉ុន-កម្ពុជា២០១៩

ស្ថានទូតជប៉ុន រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន(CJCC) មជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ីនៃមូលនិធិជប៉ុន នឹងរៀបចំនូវមហោស្រពគីហ្សូណាជប៉ុន-កម្ពុជាលើកទី៨ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តិទៅចាប់ពីថ្ងៃទី២១ ដល់ថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩ នៅCJCC។ ជាក់ស្តែង មហោស្រពគីហ្សូណាជប៉ុន-កម្ពុជា ត្រូវបានរៀបចំឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១២ ក្នុងគោលបំណងបង្ហាញពីវប្បធម៌បុរាណ និង ទំនើបរបស់ជប៉ុន និងកម្ពុជា ក៏ដូចជាការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាងប្រជាជននៃប្រទេសទាំងពីរផងដែរ។ ស្ថានទូតជប៉ុន សូមគោរពអញ្ជើញអ្នកសារព័ត៌មាន ចូលរួមយកព័ត៌មានក្នុងកម្មវិធីបើកនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩ វេលាម៉ោង១៨:៣០នាទី ដល់ម៉ោង២០:០០នាទី ព្រមទាំងកម្មវិធីផ្សេងៗនៃមហោស្រពនេះកុំបីខាន។

កម្មវិធីសំខាន់នៅក្នុងមហោស្រពនេះមានដូចខាងក្រោម៖

-ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២១ ខែកុម្ភៈ

ម៉ោង១៨:៣០ ដល់ម៉ោង២០:០០ កម្មវិធីបើកមហោស្រព៖ ការសម្តែងរបាំប្រពៃណីខ្មែរ ការសម្តែងបែបប្រពៃណី និងទំនើបដោយក្រុមMINYO GIRLS និងក្រុមArea Rock Styler និង ល្ខោនខោលវត្តស្វាយអណ្តែត *(ដោយមានការចូលរួមពីសំណាក់ភ្ញៀវកិត្តិយសជាតិ អន្តរជាតិ)*

-ថ្ងៃសុក្រ ទី២២ ខែកុម្ភៈ

ម៉ោង១៤:០០ ដល់ម៉ោង១៥:០០ សិក្ខាសាលាតន្ត្រីបុរាណជប៉ុន JSR
 ម៉ោង១៨:០០ ដល់ម៉ោង១៩:០០ ការសម្តែងដោយក្រុម MINYO GIRLS

-ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៣ ខែកុម្ភៈ

ម៉ោង១៤:០០ ដល់ម៉ោង១៥:៣០ ការប្រគំតន្ត្រីភ្លេងស៊ុកដោយ Worldship Orchestra និងក្រុមតន្ត្រីយុវជនអង្គរ
 ម៉ោង១៨:០០ ដល់ម៉ោង១៩:០០ សិក្ខាសាលារបាំដោយក្រុម Area Rock Styler

-ថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៤ ខែកុម្ភៈ

ម៉ោង០៩:៣០ ដល់ម៉ោង១១:៣០ សាកល្បងជាមួយកីឡាយុទ្ធសិល្ប៍ជប៉ុន និងកម្ពុជា (កីឡាការវ៉ាតេដូ អែតីដូ ខេនដូ និងក្បាច់គុនឈ្យកត្តា)
 ម៉ោង១៥:០០ ដល់ម៉ោង១៦:០០ តោះយើង Cosplay Kizuna

ម៉ោង១៧:០០ ដល់ម៉ោង២០:០០ ការបង្ហាញឈុតពិសេសរបស់ល្ខោនបាសាក់ ល្ខោនខោលវត្តស្វាយ
អណ្តែត និងល្ខោនបាសាក់រឿងព្រះស៊ីសុវណ្ណ

ប្រធានបទក្នុងឆ្នាំនេះគឺ « Experience Together » ។ ក្រោមប្រធានបទនេះ យើងនឹងនាំយកនូវបទ
ពិសោធន៍ ឬសកម្មភាពជាច្រើនទៀត សម្រាប់អ្នកចូលរួម។ សម្រាប់កម្មវិធីដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ ក៏អ្នកចូល
រួមអាចសាកល្បងធ្វើសកម្មភាពទាំងអស់គ្នាជាមួយនឹងក្រុមសិល្បករ និងអ្នករៀបចំ។ លើសពីនេះ មហោស្រព
នេះ ក៏នឹងមានកម្មវិធីជាច្រើនទៀតដូចជា ការគូរមុខបែបទម្រង់សិល្បៈល្ខោនបាសាក់ សិក្ខាសាលា ស្តីពីការអភិ
រក្សសម្បត្តិបេតិកភណ្ឌពិភពលោកដោយក្រុមរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនលើការថែរក្សាតំបន់អង្គរ សាកល្បងស្លៀក«ក្បិន»
ខ្មែរ និងពាក់«យូកាតា»ជប៉ុន សាកល្បងពិធីលៀងតែជប៉ុន «សាដូ» សិល្បៈបត់ក្រដាស«អូរីហ្គាមី» តុបតែងផ្កា«
អ៊ីកេបាណា» ការសរសេរអក្សរផ្ទង់ «ស្យូដូ» ជាដើម។ មានភ្ជាប់ជូនខិតប័ណ្ណដែលមានកម្មវិធីលម្អិត។

សូមអ្នកចូលរួមទាំងអស់ពាក់អាវយឺតមក ដើម្បីងាយស្រួលចូលរួមសកម្មភាពទាំងនេះ។ យើងខ្ញុំ
សង្ឃឹមថា ពួកគាត់នឹងមានអារម្មណ៍កាន់តែស្និទ្ធស្នាលជាមួយប្រទេសជប៉ុន និងបានយល់ដឹងកាន់តែស៊ីជម្រៅ
ទៅលើវប្បធម៌ខ្មែរ និងជប៉ុន តាមរយៈការចូលរួមកម្មវិធីនានាក្នុងមហោស្រពនេះ ។

សម្រាប់ការចុះឈ្មោះយកព័ត៌មាន និងការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និង
ព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុនដែលមានទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬ ផ្ញើអ៊ីម៉ែល
info.jpn@pp.mofa.go.jp។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីមហោស្រពនេះ សូមចូលទៅកាន់ទំព័រហ្វេសប៊ុកផ្លូវការ
«Japan Cambodia Kizuna»។

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia
Tel: 023 217 161
Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp
Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp